

Audit No. **1234567**

DUPLICATE 第一副本



Combined Form for Export and Import of Goods under Outward Processing Arrangement (OPA)
外地加工措施貨品出入口合併表格 (Export) (出口)

PLEASE COMPLETE THIS FORM IN ENGLISH 請以英文填寫本表格 FOR CONDITIONS OF USING THIS FORM PLEASE SEE OVERLEAF 有關使用本表格之條件請參閱背頁		THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION 香港特別行政區政府 IMPORT AND EXPORT ORDINANCE (Cap. 60) 進出口條例 CUSTOMS AND EXCISE SERVICE ORDINANCE (Cap. 342) 香港海關條例 FOR HONG KONG CUSTOMS & EXCISE DEPARTMENT USE ONLY 此欄僅供香港海關填寫		
Factory Name 工廠名稱 ABC Garment Factory	FR No. 工廠登記編號 55555	Result of document/cargo examination: "IN ORDER/NOT IN ORDER" (discrepancy observed)		
Consignee (Full name and address) (Note) 收貨人 (詳細名稱及地址) (註) DEF Fashion Factory No. 888 Fu Qian Road, Da Shui Keng Guang Lan Town, Bao An Shenzhen, China		Signature of Officer on duty _____ Chop and date _____		
Principal processes already done in Hong Kong 已在本港進行的主要工序 Assembly of parts into garment				
Processes to be subcontracted outside Hong Kong 須分判到香港以外進行的工序 Buttoning, bottom hemming, trimming, washing, ironing, packing				
Shipping Mark 付運裝箱標誌 Nil	No. of packages 包裹件數 10 pkgs	Full Description of Goods including Article No. 貨品詳細描述, 包括製品編號 Ladies' 100% cotton woven blouse. Article No. 258198	Origin Marking (if any) 如有產地來源標誌, 亦須註明 MADE IN HONG KONG	Total export quantity 輸出總量 **854** pcs
Buyer's Order No. 買家訂單編號 JE64Y5	Production Order No. 生產製單編號 HK123	Date of Shipment 付運日期 3.1.2006	Transport/Vehicle No. 貨車牌號/車牌號碼 By truck ED5431	Export Notification/Licence No. (if applicable) 出口通知書/出口證編號 (如適用者)
Corresponding Production Notification Approval Number(s) (if applicable) (Note 4 overleaf) 生產通知書批核編號, 如適用者 (背頁註四)		Destination and Approved Export Licence No(s), (if applicable) (Note 5 overleaf) 目的地及已簽署的出口證編號 (如適用者) (背頁註五) USA		
WARNING: Users of the Outward Processing Arrangement must comply with the conditions set out in this Combined Form and the Outward Processing Arrangement Registration Card. Any abuses of the Outward Processing Arrangement may lead to cancellation, suspension or revocation of the Outward Processing Arrangement Registration by the Director-General of Trade and Industry in addition to any other appropriate legal and/or administrative action(s) to be taken against the trader/manufacture concerned. 外地加工措施使用者必須遵守本合併表格及外地加工措施登記時所載的條件。如商號/製造商適用外地加工措施, 工業貿易署署長除可取消、吊銷或撤銷有關商號/製造商的外地加工措施登記外, 亦會對其採取其他適當的法律及/或行政制裁行動。				
APPLICANT'S DECLARATION 申請人聲明				
I, <u>CHAN Sau-man</u> , acting for and on behalf of <u>ABC Garment Factory</u> (Name of Signatory) (Factory Name and Address) <u>Flat C, 27/F, Luk Hop Industrial Building, 100 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon.</u> registered with the Trade and Industry Department under the above-quoted Factory Registration Number, hereby make the following declaration:				
I hereby declare that I have read and understood and agree to abide by the conditions set out in this Combined Form and the Outward Processing Arrangement Registration Card. The factory named herein is the manufacturer that "has carried out the principal manufacturing process(es) of the above-mentioned goods/ has carried out the principal manufacturing process(es) of the above-mentioned goods to produce the above-mentioned goods ."				
I confirm that the above-mentioned goods are of Hong Kong origin in accordance with condition (7) overleaf. I declare that the particulars given in this Combined Form are true. I also authorise the Director-General of Trade and Industry to disclose all or any of the information provided in this Combined Form to any third parties in Hong Kong or elsewhere.				
本人 _____ 是代表已在工業貿易署辦理工廠登記的 _____ (工廠名稱及地址) 行事, 現聲明如下: 謹此聲明: 本人已閱讀及明白亦願意遵守背頁所載的條件。此表格內填報的廠號為上文所述貨品之製造商, "曾在廠內進行了上述貨品之主要製造工序"/曾將上述貨品之主要製造工序, 根據本地分判措施批核編號 _____ 外判予 _____ (工廠名稱), 工廠登記編號 _____。本人證實上文所述貨品符合背頁條件(七)所載之香港產地來源規定而獲認可為香港來源。本人聲明此表格內所填各項資料均屬實無訛。本人亦授權工業貿易署署長, 可向香港或其他地區的任何第三者, 透露此合併表格所載全部或任何資料。				
Date: 3.1.2006 日期: _____	Signature: (SIGNED) 簽署: _____	Company/Business Chop: (COMPANY/BUSINESS CHOP) 公司印鑑: _____		
Note: The consignee on the Original and Duplicate copies should be the same party as the foreign exporter as appeared in the Triplicate and Quadruplicate copies of this Combined Form. 註: 此合併表格正本及第一副本上的收貨人, 必須與第二副本及第三副本上的外地出口商相同。				

All information typed on the Original Copy will be automatically copied to the Duplicate copy.
在正本填寫的全部資料會自動複印在第一副本。

*Delete as appropriate 請刪去不適用者

Audit No. **1234567**
DUPLICATE 第一副本

TRA577

COPYRIGHT RESERVED

MANUFACTURER'S COPY
製造商副本

Audit No. **1234567**



Combined Form for Export and Import of Goods under Outward Processing Arrangement (OPA)
外地加工措施貨品出入口合併表格 (Import) (入口)

TRIPLICATE 第二副本

<p>PLEASE COMPLETE THIS FORM IN ENGLISH 請以英文填寫本表格 FOR CONDITIONS OF USING THIS FORM PLEASE SEE OVERLEAF 有關使用本表格之條件請參閱背頁</p>		<p>THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION 香港特別行政區政府 IMPORT AND EXPORT ORDINANCE (Cap. 60) 進出口條例 CUSTOMS AND EXCISE SERVICE ORDINANCE (Cap. 342) 香港海關條例</p>	
<p>Factory Name 工廠名稱 ABC Garment Factory</p>		<p>FR No. 工廠登記編號 55555</p>	
<p>Foreign Exporter (Full name and address) (Note 3 overleaf) 外地出口商 (詳細名稱及地址) (背頁註三) DEF Fashion Factory No. 888 Fu Qian Road, Da Shui Keng Guang Lan Town, Bao An Shenzhen, China</p>		<p>FOR HONG KONG CUSTOMS & EXCISE DEPARTMENT USE ONLY 此欄僅供香港海關填寫 Result of document/cargo examination: *IN ORDER/NOT IN ORDER (discrepancy observed) Signature of Officer on duty _____ Chop and date _____</p>	
<p>Principal processes already done in Hong Kong 已在本港進行的主要工序 Assembly of parts into garment</p>			
<p>Processes subcontracted outside Hong Kong 已分判到香港以外進行的工序 Buttoning, bottom hemming, trimming, washing, ironing, packing</p>			
Shipping Mark 付運裝箱標誌	No. of packages 包裝件數	Full Description of Goods including Article No. 貨品詳細描述, 包括製品編號	Origin Marking (if any) 如有產地來源標誌, 亦須註明
Nil	10 pkgs	Ladies' 100% cotton woven blouse. Article No. 258198	MADE IN HONG KONG
Total export quantity 輸出總量	**854** pcs		
Buyer's Order No. 買家訂單編號	Production Order No. 生產製單編號	Date of Shipment 付運日期	Vessel/Flight/Vehicle No. 船名/航班/車牌號碼
JE64Y5	HK123	3.1.2006	By truck ED5431
Import Notification/Licence No. (if applicable) 入口通知書/入口證編號 (如適用者)		Destination and Approved Export Licence No(s). (if applicable) (Note 5 overleaf) 目的地及已發獲的出口證編號 (如適用者) (背頁註五)	
		USA	
<p>TO BE FILLED IN UPON IMPORTATION 請於入口時填寫</p>			
Record of Importation 入口紀錄	Date of Arrival 抵港日期	Vessel/Flight/Vehicle No. 船名/航班/車牌號碼	Port of Loading 落貨港口
First Importation (Note 7 overleaf) 第一次入口 (背頁註七)	5.2.2006	By lorry GH819	Shenzhen
Second Importation (Note 7 overleaf) 第二次入口 (背頁註七)			
<p>Import Quantity (Note 6 overleaf) 入口數量 (背頁註六) **500** pcs (5 CTNS)</p>			
<p>WARNING: Users of the Outward Processing Arrangement must comply with the conditions set out in this Combined Form and the Outward Processing Arrangement Registration Card. Any abuses of the Outward Processing Arrangement may lead to cancellation, suspension or revocation of the Outward Processing Arrangement Registration by the Director-General of Trade and Industry in addition to any other appropriate legal and/or administrative actions to be taken against the trader/manufacturer concerned. 外地加工措施使用者必須遵守本合併表格及外地加工措施登記時所載的條件, 如該商/製造商適用外地加工措施, 工業貿易署署長除可取消、吊銷或撤銷有關商號/製造商的外地加工措施登記外, 亦會對其採取其他適當的法律及/或行政制裁行動。</p>			
<p>APPLICANT'S DECLARATION 申請人聲明</p> <p>I, CHAN Sau-man, acting for and on behalf of ABC Garment Factory (Name of Signatory) (工廠名稱及地址) Flat C, 27/F, Luk Hop Industrial Building, 100 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon. registered with the Trade and Industry Department under the above-quoted Factory Registration Number, hereby make the following declaration:</p> <p>I hereby declare that I have read and understood and agree to abide by the conditions overleaf, that the factory named herein is the importer of the above-mentioned goods, and that the goods are of Hong Kong origin in accordance with condition (7) overleaf. I declare that the particulars given in this Combined Form are true. I also authorise the Director-General of Trade and Industry to disclose all or any of the information provided in this Combined Form to any third parties in Hong Kong or elsewhere.</p> <p>本人 _____ 是代表已在工業貿易署辦理工廠登記的 _____ (工廠名稱及地址) _____ 行事。現聲明如下:</p> <p>謹此聲明: 本人已閱讀及明白亦願意遵守背頁所載的條件。此表格內填報的廠號為上文所述貨品之入口商, 上文所述貨品是符合背頁條件(七)所載之香港產地來源從而獲認可為香港來源。本人聲明此表格內所填各項資料均屬真實無誤, 本人亦授權工業貿易署署長, 可向香港或其他地區的任何第三者, 透露此合併表格所載全部或任何資料。</p>			
Date: 5.2.2006	Signature: (SIGNED)	Company/Business Chop: (COMPANY/BUSINESS CHOP)	
日期:	簽署:	公司印鑑:	

Information typed on the Original Copy will be automatically copied to this copy.
在正本填寫的資料會自動複印在此頁。

This part should be left blank for use by Customs and Excise Department.
此部份應留空供香港海關使用。

The relevant vessel/flight/vehicle no. should be given.
必須填上有關的船隻、航班或車牌號碼。

Particulars for the first importation including date of arrival, carrier, port of loading and import quantity should be filled in. The import quantity should also be stated in the lower portion of this Copy. In case the number of packages imported is different from the number of packages exported, manufacturers should specify the number of packages imported in bracket.

應填上第一批貨品再進口的資料, 包括: 抵港日期、運載工具、落貨港口、入口的數量。入口數量亦須在此頁的下半部註明。入口的包裝件數若與出口的包裝件數有別時, 請用括號註明入口包裝件數。

The declaration should be completed and signed by the authorised persons registered with the Trade and Industry Department.
此聲明應由已向工業貿易署登記的獲授權人士填寫及簽署。

The FR No. and quantity entered in this column should tally with that declared on the upper portion of this Copy.
本欄所填寫的工廠登記編號及入口數量, 應與此頁上半部申報的完全相符。

<p>Please complete, as appropriate, this portion which will be returned to the bearer of this form upon importation of the goods 請填妥以下方格, 海關職員將於貨品入口時撕下並交回持此表格之人仕</p>		
Record of Importation 入口紀錄	Factory Registration Number 工廠登記編號	Import Quantity (Note 6 overleaf) 入口數量 (背頁註六)
First Importation (Note 7 overleaf) 第一次入口 (背頁註七)	55555	**500** pcs (5 CTNS)
Second Importation (Note 7 overleaf) 第二次入口 (背頁註七)		

Audit No. **1234567**
TRIPLICATE 第二副本

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
TRA577

請將此下載交回入口商
COPYRIGHT RESERVED

COPY FOR FIRST RE-IMPORTATION
第一次再進口用

Audit No. **1234567**

Combined Form for Export and Import of Goods under Outward Processing Arrangement (OPA)
外地加工措施貨品出口合併表格 (Import) (入口)

QUADRUPLICATE 第三副本

PLEASE COMPLETE THIS FORM IN ENGLISH 請以英文填寫本表格
FOR CONDITIONS OF USING THIS FORM PLEASE SEE OVERLEAF

THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION 香港特別行政區政府
IMPORT AND EXPORT ORDINANCE (Cap. 60) 進出口條例
CUSTOMS AND EXCISE SERVICE ORDINANCE (Cap. 342) 香港海關條例

FOR HONG KONG CUSTOMS & EXCISE DEPARTMENT USE ONLY
此欄僅供香港海關填寫

Factory Name 工廠名稱 ABC Garment Factory	FR No. 工廠登記編號 55555	Result of document/cargo examination: *IN ORDER/NOT IN ORDER (discrepancy observed)
Foreign Exporter (Full name and address) (Note 3 overleaf) 外地出口商 (詳細名稱及地址) (背頁註三) DEF Fashion Factory No. 888 Fu Qian Road, Da Shui Keng Guang Lan Town, Bao An Shenzhen, China		Signature of Officer on duty Chop and date

This part should be left blank for use by Customs and Excise Department.
此部份應留空供香港海關使用。

Principal processes already done in Hong Kong 已在本港進行的主要工序
Assembly of parts into garment

Processes subcontracted outside Hong Kong 已分別到香港以外進行的工序
Buttoning, bottom hemming, trimming, washing, ironing, packing

The relevant vessel/flight/vehicle no. should be given.
必須填上有關的船隻、航班或車牌號碼。

Shipping Mark 付運裝箱標誌	No. of packages 包裹件數	Full Description of Goods including Article No. 貨品詳細描述, 包括製品編號	Origin Marking (if any) 如有產地來源標誌, 亦須註明	Total export quantity 輸出總量
Nil	10 pkgs	Ladies' 100% cotton woven blouse. Article No. 258198	MADE IN HONG KONG	**854** pcs

Buyer's Order No. 買家訂單編號 JE64Y5	Production Order No. 生產單編號 HK123	Date of Shipment 付運日期 3.1.2006	Vessel/Flight/Vehicle No. 船隻/航班/車牌號碼 By truck ED5431	Import Notification/Licence No. (if applicable) 入口通知書/入口證編號 (如適用者)
Corresponding Production Notification Approval Number(s) (if applicable) (Note 4 overleaf) 生產通知書批准編號, 如適用者 (背頁註四)			Destination and Approved Export Licence No(s). (if applicable) (Note 5 overleaf) 目的地及已發獲的出口證編號 (如適用者) (背頁註五) USA	

Particulars for the first and second importation including date of arrival, carrier, port of loading and import quantity should be filled in. The import quantity should also be stated in the lower portion of this Copy. In case the number of packages imported is different from the number of packages exported, manufacturers should specify the number of packages imported in bracket.

TO BE FILLED IN UPON IMPORTATION 請於入口時填寫

Record of Importation 入口紀錄	Date of Arrival 抵港日期	Vessel/Flight/Vehicle No. 船隻/航班/車牌號碼	Port of Loading 落貨港口	Import Quantity (Note 6 overleaf) 入口數量 (背頁註六)
First Importation (Note 7 overleaf) 第一次入口 (背頁註七)	5.2.2006	By lorry GH819	Shenzhen	**500** pcs (5 CTNS)
Second Importation (Note 7 overleaf) 第二次入口 (背頁註七)	22.2.2006	By lorry GH819	Shenzhen	**354** pcs (4 CTNS)

WARNING: Users of the Outward Processing Arrangement must comply with the conditions set out in this Combined Form and the Outward Processing Arrangement Registration Card. Any abuses of the Outward Processing Arrangement may lead to cancellation, suspension or revocation of the Outward Processing Arrangement Registration by the Director-General of Trade and Industry in addition to any other appropriate legal and/or administrative actions to be taken against the trader/manufacturer concerned. 外地加工措施安排使用者必須遵守本合併表格及外地加工措施登記卡所載的條件。如開辦/經營商濫用外地加工措施, 工業貿易署署長除可取消、吊銷或撤銷有關編號/製造商的外地加工措施登記外, 亦會對其採取其他適當的法律及/或行政制裁行動。

應填上第一及第二批貨品再進口的資料, 包括: 抵港日期、運載工具、落貨港口、入口的數量。入口的數量亦須在此頁的下半部註明。入口的包裹件數若與出口的包裹件數有別時, 請用括號註明入口包裹件數。

APPLICANT'S DECLARATION 申請人聲明

I, **CHAN Sau-man**, acting for and on behalf of **ABC Garment Factory**
(Name of Signatory) (Factory Name and Address)
Flat C, 27/F, Luk Hop Industrial Building, 100 Tai Yau Street, San Po Kong, Kowloon.
registered with the Trade and Industry Department under the above-quoted Factory Registration Number, hereby make the following declaration:

I hereby declare that I have read and understood and agree to abide by the conditions overleaf, that the factory named herein is the importer of the above-mentioned goods, and that the goods are of Hong Kong origin in accordance with condition (7) overleaf. I declare that the particulars given in this Combined Form are true. I also authorise the Director-General of Trade and Industry to disclose all or any of the information provided in this Combined Form to any third parties in Hong Kong or elsewhere.

本人 **CHAN Sau-man** 是代表已在工業貿易署辦理工廠登記的 **ABC Garment Factory** (工廠名稱及地址) 行事。現聲明如下:

謹此聲明: 本人已閱讀及明白並願意遵守背頁所載的條件。此表格內填報的廠號為上文所述貨品之入口商, 上文所述貨品是符合背頁條件 (七) 所載之香港產地來源規定而獲認可為香港來源。本人聲明此表格內所填各項資料均屬實無誤。本人亦授權工業貿易署署長, 可向香港或其他地區的任何第三者, 透露此合併表格所載全部或任何資料。

Date: **22.2.2006** Signature: **(SIGNED)** Company/Business Chop: **(COMPANY/BUSINESS CHOP)**
日期: _____ 簽署: _____ 公司/商業印: _____

Information typed on the Original Copy will be automatically copied to this copy.
在正本填寫的資料會自動複印在此頁。

The declaration should be completed and signed by the authorised persons registered with the Trade and Industry Department.

此聲明應已由工業貿易署登記的獲授權人士填寫及簽署。

Particulars for the first and second importation should be inserted. The FR No. and quantity entered in should tally with that declared on the upper portion of this Copy. 應填上第一及第二批再進口貨品的資料。所填寫的工廠登記編號及入口數量, 應與此頁上半部申報的完全相符。

Please complete, as appropriate, this portion which will be returned to the bearer of this form upon importation of the goods
請填妥以下方格, 海關職員將於貨品入口時拆下並交回持此表格之人仕

Record of Importation 入口紀錄	Factory Registration Number 工廠登記編號	Import Quantity (Note 6 overleaf) 入口數量 (背頁註六)	Audit No. 1234567
First Importation (Note 7 overleaf) 第一次入口 (背頁註七)	55555	**500** pcs (5 CTNS)	QUADRUPLICATE 第三副本
Second Importation (Note 7 overleaf) 第二次入口 (背頁註七)	55555	**354** pcs (4 CTNS)	

* Delete as appropriate 請刪去不適用者
TRA577

請將此下截交回入口商
COPYRIGHT RESERVED

COPY FOR SECOND RE-IMPORTATION
第二次再進口用